QUARTE ANADE, N. 10 - UDIN, 1-15 DI NOVEMBAR 1949.

SPEDIZION IN ABONAMENT POSTAL - G. II — UN SFUEJ 25 FRANCS

Patrie dal Friûl

DIREZION E MINISTRAZION: Udin, Contrade di Prampar 10. Telefon 2819; Gurize. Vie Crispi 2, Telefon 187.

ASSOCIAZION AL SFUEJ: par un an, in Italie 1000 francs; fûr d'Italie 1800. I paiamenz si puedin fâ sul C.C.P. n. 9/13531 intestât a «Patrie dal Friûl»

La man e l'arme

Un pâis di cunfin al è une man che cir strenzi un'altre o che strenz un rivòlvar. Pai guviârs «nazionai» al è un rivolvar simpri cjariât: li il guviâr al met in schirie i siei rezimènz, lis sôs batarlis, lis sôs munturis, al alze lis sôs bandieris e l'onôr de nazion. Ancje se nol à o nol pò vê intenzions agressivis, al à simpri une sbigule malandrete che lis vebi chel là vie di là. E ducjdoi 'e son alt, cu l'arme in man, cui vôi spalancâz, cu lis orelis dretis, e une grinte che Di'nus uardi. Se no puedin fâ nujaltri, si cjàlin di neri, si sbelein, si spùdin un cuintri l'altri.

Intant la pizzule int, che no à fotis, 'e trafiche — magari di cuintribant — 'e cir di passâ di ca e di là dai pichez blancs o dal fil spinât cun dutis lis scusis, 'e fâs cognossinzis e amicizis, 'e fâ l'amôr, si maride a dispiet di dutis lis intrigadôriis creadis dai guviârs. 'E je come une vene di aghe vive che scôr te tiare, sot di une murae. E in nissun sît come culì l'autoritât centrâl 'e semèe une fuarze contrarie 'e libertât, une ofese cuintri la logjche, une assurditât creade par dispiet o par tristerie.

Il cunfin al è stât studiât pâs par pâs, dai sorestanz de politiche e segnât dai Stâz Majôrs des fuârzis vitoriosis. Chesc' 'e àn mandât i lôr tecnics a calculâ trajetòriis, a progjetâ liniis di atrcament, stradis di acès, posizions pussibilis par canons e par metrais; po' 'e àn tajade la tiare cul curtis, 'e àn magari dividudis proprietâz, distacade une cjase de sô fontane, cjavât in doi tocs un prât, un bosc, un ort, blocade una strade, une ferade, rote une borgade, feride a muart, salacôr, une comunitât naturâl; une region che veve une sole anime, une sole lenghe, un sol custum. E nen àn domandât il permès a dinissun: no àn piardût timp a pensâ cun ce dirit, cun ce cussienze o cun ce moralitât che si pò fa un tant. «Salus patriae suprema lex» e la «patrie» 'e je il guviâr centrâl. Se la int no la pense e no la sint cussì, chest nol fâ di nuje; si ur 'e fasarà pensâ e sintî o par amôr o par fuarze: chê 'e je une quistion secondarie, che si à simpri timp di risolvi. 'E son tantis lis manieris di nazionalizzâ une popolazion. Fate l'Italie — al diseve chel — cumò 'e son di fâ i Talians. E dal sigûr nol crodeve di dî une blesteme. S'al dises — metin a dî — un Stalin: — Fate la Grande Russie, cumò 'o pensarin a fâ i Rus — si saltares sù tan'che i madracs quan'che si ur pescje la code. Ma se lu dis un talian, al è Vanzeli. Pai talians. E cussì se lu dis un todesc, pai todescs; e se lu dis un sclâf, pai sclâs. E Di'uardi a resonâ masse, Di'uardi a rivoltâ i tiàrmins! La «patrie» 'e je une quistion di cûr e no di zerviel, di fede e no di reson: se si tire in bal il zerviel, al va dut in grum

Cheste 'e je l'eterne maladizion des tiaris di cunfin: di une bande la int che presente la man viarte a chei di là; di chê altre la «patrie» che ur presente la cane de sclope.

La camore 'e je la vite de burocrazie taliane

Chê viele pielate di pre' Luîs Sturzo al si è mitût pardabon su la strade di «Bete de lenghe sciete» e al sta molant uadulis malandretis pes cuestis dai gramulons di ogni colôr.

Al à fat une vore di sunsûr in chesc' dîs un so articul publicât o riferît da diviars sfueis sul cont di chei diputâz e senatôrs o aiz funzionaris che fasin part di aministrazions parastatâls controladis dal Parlament. In cheste maniere, come parlamentârs o funzionaris dal guviâr, chesc' siôrs 'e àn il compit di controlâ lis crichis dulà che son dentri ancje lôr: controlôrs di sè stes, al vignares a jessi!

Sul cont di chestis spuzzis al veve dismot un fregul di scandul il sicilian Finocchiaro Aprile, za timp, e il guviâr al à scugnût ordenâ une inchieste. Alc di spore al è saltât fûr, cun dut che al ere stât fat il pussibil par tignî taponât il fraidum. Ma dopo al è stât tornât a meti dut in tasê e lis gramulis 'e rumìin tan'che prime, tra l'indiferenze dal public ch'al è rassegnât a lassâsi roseâ.

La malegrame di chesc' «Enti parastatali» ereditâz dal corporativisim fassist e cressûz dopo colât il manarin, 'e mene che console, nissun à la fuarze e l'onestât di tacâ a disledrisâle.

'E je une burocrazie fate apueste par furnî di prebendis incontro ladis umign pulitics; une burocrazie morganatiche, ancjemò plui ben pajade e plui sflacione di chê statâl. Daûr di tantis siglis misteriosis 'e je une prucission di retôrs, di funzionaris, di secretaris, di scrivans, di datilografis, di ussirs e antisc', che Di'uardi a dî di tocjâiu!

La cragne 'e vîf, 'e mangje e si multipliche. E se si prove a fa une operazion algebriche cun dutis chês malandretis siglis, 'e ven fûr par risultât cheste sole sigle: U.F.F.I. che, tal talian di uê, 'e va lete: «Ufficio per Fare Fessi gli Italiani» (Cheste no je nestre: 'e je de Redazion di «Critica Politica», fasc. 8-9).

Dut l'U.F.F.I. al è contrari al ordenament regionâl, che lu mandares a fruzzons.

Il bon cûr di Bonocore

Il dugnent sindic di Napuli Iosef Bonocore al ere un fedel sun monarchic. Quan'che un o l'altri dai siei amis al cirive di mostrâj lis pecjs da l'istituzion o i tuarz dai Savoja, lui si meteve a fricâ, al butave i braz al cuel dal aversari e al diseve: «Ce ustu? Jo 'o ài une etât che no è pussibil plui rineâ i risultâz di dute l'educazion, dai studis, des tradizions di famèe, nol è pussibil distruzi un mont di sintimenz e di afiez'.

Cheste 'e jè une cjacarade che pò semeâ plausibil a puiros talians pronz a lâ daûr pitost al budiel che no al zerviel: 'e je une declarazion pateliche, che pò dismolâ la gusîe a cui che al è sensibil 'des lagrimis lenziis. Ma in sostanze, un omp pusitîf al capìs dal moment che je nome une confession di «sclerosi cerebrâl».

L'educazion di famèe, lis ideis tradizionâls, l'insegnament de scuele 'e son robis che nus vègnin imponudis in tune etât che no è pussibil passâlis pal tamês di nissune critiche. 'E puedin jessi dretis o stuarlis, buinis o trìstis: no puedin formâ di besolis il fondament de mentalitât di une persone cussiente. Un omp di cjâf, rivât fûr di ogni pupilât morâl, lis cjape in esam, lis pese cul so zerviel, lis cjale cui ocjai de sô culture e dal so resonament: se ristin a cheste prove, 'e restin sôs e plui saldis di prin; se no ristin, lis bandone o che lis corêz. Al è nomâ il dordel, l'ignorant o il disturbât ch'e viodin dute la vite di ideis vudis in imprest.

Chei quatri — no son tros! — unitaris in buine fede, chei cuintriregionalisc', che viodin pardabon un pericul pe «patrie» o un pâs indaûr te storie taliane s'al vèn di là in vigôr un ordenament regionalist efiçaç e cunsistent, 'e son come il puar Bonocore: malâz di sclerosi. Il lôr nol è un resonâ, al è un vol di passion. Se si prove a discori cun lôr, no son al câs di tirâ fûr un argument pusitîf, ma 'e tìrin fûr nome sintimenz: si rifûdin di viarzi i vôi, si rifûdin di cjalâ comût che si govèrnin i stâz plui progredîz, si rifûdin di molâ o di rinovâ chê fantasime di «nazion», di «patrie», di «unitât» che ur è stade inclaudade tal cjâf di pizzinins, e che uê 'e mostre sclapaduris, crevaduris, polvar di carûl e imbiecaduris di ogni bande. Si tàchin al nono garibaldìn, al pari caporâl in Afriche, a l'Ortigara 'e monti dal Grafe, 'e leterature dal Votcent, al fuart di Osôf, ai catans di un museo risorgimentâl: in pôcjs peraulis a un mont di afiez e di ricuarz e di nostalgiis. Malandret risultât d'une propagande nazionalistiche lungje, ustinade, tocadizze, lagrimose impastade di bausiis, di sglonfaduris, di riclams sintimentai. Ai cjochis retorichis che à fat deventâ ridicule la scuele taliane a dutis lis personis dretis e inteligjentis. Malandrete inerzie mentâl dal talian che nol ûl fa la fature di passâ pal coladôr lis agarolis turbidis che j àn metudis te melonarie di pizzul e al à pore di stracâsi masse a resonâ cul so zerviel.

E intant il mont al va indenant, lis ideis vitâls 'o mènin pal lôr cori, 'e puàrtin il lôr frutam, 'e gambìin la muse des istituzions e des cundizions dai popui. E lui, il biât patriot, al reste lì a fâ il blec denant di un monument, a butâ i braz al cuel di compagn di scuele o di coscrizion, a puartâsi atôr, sui cjavei blancs, tes fiestis nazionâls, un cjapiel di alpin o un padielon di bersalgîr; a bussâ bandieris a cjantâ «... l'elmo di Scipio!

Rome 'e à improibît il Congres Internazionâl des Regions a Meran

L'Union des Regions Europeis 'e rapresente une trentine di Comunitâz Naturâls, Minoranzis, Movimenz Regionai e Federalisc' che partegnin a dodis Stâz da la Europe. Il «bureau permanent» di cheste leghe al è formât di personalitâz di prin plan, ce te pulitiche, ce te culture: Indri Brugmans za ministro d'Olande, Josef Baumgartner za ministro e leader dal partit bavarês; P. Bosch Gimpera za retôr da l'Universitât di Barcelone e component da l'U.N.E.S.C.O.; Chris Pribnier scritôr, premi Goncourt pal 1937; Josef Martrai secretari generâl da la Union Federaliste de Bretagne e vie indenant.

L'Union des Regions Europeis à à tignût, come ch'o vin riferît, il so prin Congres Internazionâl al Palais de Chaillot a Paris, chest mês di avrîl passât: indulà che il Friûl al ere rapresentât dal av. Pieri Marcotti. Ai ultins di setembar 'e veve di tignî il secont Congres a Meran in Italie: un congres di plui alte impuartanze parcè che lì si veve di stabilî la forme e lis modalitâz par presentâ ai Consei Federâl dai Stâz Unîz di Europe a Strasburg lis propuestis pusitivis pa l'autonomie des Regions Europeis.

L'organizzazion intrigôse e costôse dal Congres 'e jere za preparade par fîl e par pont: il plan dai lavôrs e des relazions, za stabilît fin tai ultins particulârs.

Al ultin moment il guviâr talian al à dineade l'autorizzazion di tignî chest Congres a Meran! L'unic Stât ch'al si è impegnât cun tun articul de Cjarte Costituzionâl di creâ un Ordenament Regionâl autonomistic, al à vude pore a dâ ospitalitât ai regionalisc' di dute l'Europe. Al à vude pore che l'atenzion dal popul talian si voltàs a sintî la vôs di personis veramentri libaris e ben preparadis a tratâ cun competenze un cantin che a Rome nol va a square. Al à vude pore che i lavôrs di chest Congres 'e fasessin capî ai talians ce buzarade che cjaparan cun chel ordenament regionâl cence cunsistenze che la burocrazie romane 'e sta pistrugnant par lôr.

Il Congres des Regions Europeis al sarà fat instes: a Versailles, dongje Paris. Il guviâr francês, ancje s'al è centralist, nol fâs di chestis figuris barbinis; al capìs che cjartis vôs no si lis scjafoe cun tune proibizion; al capìs che par podê clamâsi democratics, si à di rispietâ almancul la libertât di che' altris, dai foresc'!

Chest mês di novembar, dal 19 al 21, i delegâz des Regions Europeis, si cjataran a Versailles, par tratâ cun serietât e libertât une des plui spinosis quistions pulitichis di chesc' momenz. Si po sta sigûrs che la stampe taliane no s'inacuarzarà!

Dulà che van i nestris carantans

CIÂR E SAÌN

Cul tratât comerzial dal 13 di otubar 1947, il nestri guviâr si è impegnât di fâ vignî da l'Argentine mijârs e mijârs di toneladis di cjâr in scjatule e di sain. Pal traspuart e pe rivendite in esclusive, par cont dal Stât, di cheste robe, 'e fo dade la incariche al Consorzi CIRCA (Compagnia Importatori Riuniti Carni e Affini). Il Stât talian al cjapà une sberlade colossâl, parcè che la CIRCA 'e fasè vignî 10.000 toneladis di cjâr grasse ce il Comissariât da l'Alimentazion nol rivà adore di rifilâ ai consumadôrs. Dopo di vêle tignude un pôs di mês in glazzere, par no che lès di mal, la rivendè a la stesse CIRCA come cjâr di insacâ, a presi di rifudum. La fazzende 'e puzzave di camore; e alore il Commissariât al formà une gnove Societât per l'importazion e la vendite de cjâr e dal sain da l'Argentine: l'ICASTA (Importatori Carne e Strutto Argentino), cul capitâl di un milion e 200.000 francs sotoscrit de solite Federconsorzi e da grues comercianz e produtôrs di casufinarie. L'ICASTA 'e à fat vignî quasi 14.000 toneladis di cjâr e al pâr che il guviâr nol vebi scugnût taponâ altris ficjassis. Ma par cont dal sain 'e devi jessi par ajar un'altre rogne. Daûr il tratât si veve di fâ vignî 5.000 toneladis ad an di sain da l'Argentine: l'ICASTA a'nd'à fatis vignî nome 1.500, a un presi plui alt di chel dai nestri mercjât. Il guviâr da l'Argentine al à fat meti tai magazzins dut il rest dal sain distinât a l'Italie. Cui sa a ce cundizions che il guviâr talian al à podût sanâ cheste partide cul gnûf tratât firmât za qualchi setemane cu l'Argentine? Si sa nome che il nestri guviâr al à preparât un decret ch'al met in cont dal Stât la diferenze tra presi di compre e risultât de vendite des dôs gjestions CIRCA e ICASTA. Al pâr che, cu lis spesis di gjestion il Stât al vadi sot par un tre miliarz di francs.

Cussì tal nestri païs la funzion publiche di comprâ e vendi par cont dal Stât 'e ven lassade in man di pocjs personis che, cence nissun lôr pericul, 'e pàrin atôr i miliarz dai contribuenz, 'e fasin afârs sbalâz, si cjapin la rae de gjestion, e po il guviâr al plate dut cun tun decret.

Cheste gnove cragnate 'e jè stade fate cognossi da Don Sturzo. e il diputât Marchesano al à fate une interogazion in proposit 'e Cjamare. Ma si po' stâ sigûrs che il sorestant interpelât al rispundarà che dut al è in ordin, e i conz nissun ju viodarà.

IL CJOC E LA "DANZE" DAI MUARZ

Si jere in treno la gnot dai Muarz, e ogni volte che si fermavisi al vigniive dentri a bugads il scampanotâ di dutis lis vilis.

Dentri, tal scompartiment infumatât 'o jerin nome jo e siore Gjovâne ch'o si cognossevin; ma il fil dai ricuarz cidins, diferenz par ognidun, nus tigniive leâz duc' insiemit: duc' i cernêi 'e jerin ingrispâz, duc' i vôi disbassâz.

— 'E sùnin pardût, e nô sin atôr pal mont propit usgnot! — 'e murmujà siore Gjovâne. — A chest'ore miei fis 'e laran a fâ la surade pai muarz, e chê pùare biade di Gjudite cui sa ce vitis par compagnâle a vilùs tal simitieri!

— 'Ae pôre Gjudite?

— Chê all? 'E met il music e la lune par traviars ancje a un sbuf di aiar.

Al oleve juste che siore Gjovâne 'e contàs la storie de sô massàrie cjurle par che il timp al sbrissàs vie mancul pegri, e che si sfantàs tal cjâf l'ombre di tantis memòriis.

***

In timp dal todesc, quan'ch'o vevi in cjase il Comant, tu pûs nome crodi cemût ch'o jeri ridusude: no jeri plui parone di tirâ flât cence che ùn o l' altri di chei cans-da-l'ue al capitàs a petâ il nâs tai miei faz. Il curt o il lunc, il dûr o il tenar — a'ndi ere gambiâz vadì cinquante dopo ch'e vevin fat il nît in cjase mê — mi vignivin tai pis ogni moment. Jo, fie mê, 'o jeri scunide tan'che un polezzut denant di tirâ i sghinez, cun chê vite cjane che mi fasevin fâ di e gnot... massime co' si metevin a talponâ pes cjamaris, che no vevin mai ore di cristian par lâ a durmî e par jevâ.

In chê volte lì, 'e jerin dal Comant un cjapitani dûr come un mani di scove e une sclèndare di tenentut ch'al veve une musute di agnul biont e i cjavei lecâz come la mîl. Ma quan'che al si meteve a cjucjâ, al ti parave jù sepi Diu cetant di sgnapis, di cognacs e di duc' i pasciei; po' al mi vigniive a intrunî lis orelis cun tantis cjacaris, ch'o no jeri plui parone di tâiu tasê. Jo mo 'o jeri bessole, cul famei che, dopo regoladis lis vacjs, al cjapave un trentein e nol si faseve plui viodi; e cun Gjudite che se un di chei mostros j passave par dongje, mi deventave di duc' i colôrs e fintremai 'e piardeve lis gjambis.

Il cjapitani, ti âi dit, al jere un grobianât che, se nol veve di ordenâmi alc, al mi saludave juste cu la code di un lavri; ma il tenentut, s'al mi cjatave dopo cene a cjâf dal fûc al si gjavave la voe passâ la peraule. Jo mo' cun lui 'o « sprecavi » par todesc e lu mandavi in malore par furlan, massime chês voltis ch'al vigniive dongje becât e al tacave lis sôs pisturlis sui tradimenz e sui svindics e su lis glòriis de sô razze. Dopo, magari, al mi faseve ancje dûl e j parecjavi il scugjelin de camamîle par smuartij i spirz.

La dì dai Sanz 'e vevin di vê fate baracche in qualchi sit, e sabsere al mi capità a cjase cun tune plombe che j faseve incrosâ lis gjambis. Al si ingrumà su la bancje e jo nancje no j abadavi, parvie ch'o jeri daûr a litigâ cun Gjudite che no oleve savê di lâ in glesie a fâ une surade — une danze, come ch'o disìn là di nô — pai miej muarz. (Di preâ vilùs in simitieri no si discoreve in timp di uere). Ma Gjudite 'e jere de zocje dai rocs cjargnei e dai fares furlans: 'e tirave in bal i mucs, i partesans, lis bombis, lis sclopetadis e mi menave il cjâf.

— Tas, mo', biade, ch'e je fûr dute la vile usgnot. No sintistu che scampanotin duc'. S'o ves avonde fuarze tai braz di tirâ lis cuardis, mi distrigarès di bessole; ma no viodistu che no mi tiri indenant nancje me dibot?

— No, no: jo no ven e no ven, crodessio no sai ce! I siei muarz che stein ancje lôr cence la «danze». Ch'e fasi cont che i muarz lu sepin che jê 'e à i fantaz in Gjarmanie e i mucs par cjase; ch'e fasi cont di sì.

'E jere cussì sturneakie che mi veve fintremai cjolte la fuarze di resonâ.

— Oh, mama, ce veiso? 'O seis invelegnade: ese cjative chê Gjudite?

Cjo' mo! Il todesc al si ere dismot 'e jo 'o vevi biel piardude la pazienzie.

— Gjudite? 'E je plui stupide dai cunins.

— Parcè, mama?

Fin la lenghe mi saltave, de fote ch'o vevi. Ma 'o scugnei contâ al cjoc par ce reson che Gjudite no oleve lâ in glesie.

— Oh, alore... s'al è par chel... — al si tirà sù de bancje come un zouc — la compagni jo Gjudite.

— No covente! — lu fermai — Lui al va a durmî, ch'al clope come un banducel, e Gjudite 'e ven cun mè, s'e je vere ch'o soi ancjemò Gjovâne di Belon.

Ma dai cjocs no âi mai imparât a fâmi ubidî.

A Gjudite j ere tacade une trimarole malandrete; ma nancje se la veve al dopli plui fuarte no mi faseve dûl.

— Va a cjolmi il fazzoleton — j zigai, cu la bile aulâ dai vôi — ti âl cussì, e magari piês.

Jo denant, Gjudite tal mez e il cjoc daûr, 'o saltàrin fûr de puarte di cjase.

— Parone, mi cjapi intôr di jê. Che mi lassi fâ!

— 'Urcje vie bessole! Cussì tu imparis...

Il cjoc al misurave la strade, cidìn. Al jere lusôr di lune e la int ferme in plazze a spietâ la sô volte di lâ a sunâ. 'e spalancà i vôi, co' nus viodè a rivâ.

— Jo 'o sunarai lis cjampanis par vô, mama! — dissal il todesc. Cu la bocje, cu lis mans e cul cjâf 'o tacai a fâj moto di no, che no si podeve. Ma lui, cul pugn sul stomi:

— 'O sunarai jo par vô, mama.

E lu viodei a passâ vie, jenfri la int che no capive e j faseve strade dute scaturide; 'o sintii che lis cuardis des cjampanis 'e jerin stadis moladis, e po' cjapadis di un'altre man; e i glons sveàz, un daûr l'altri, a mat vie, cence timp e cence regule. I glons dal cjoc ch'al sunave lis rèquiis pai miei muarz!

'O tacai a preâ instupidide: lis peraulis mi saltavin fûr sglonfis di dûl come la vôs di cui ch'al clame Diu dopo di vê fat un grant pecjât.

'E fo dute una cjacaradizze, tal indoman, pe vile, sul cont di me; ma i muarz, crodistu che s'e vebin vude par mâl? Vadì che j àn savût a grât a cui che ur à sunade che « danze » malandrete.

***

Siore Gjovâne 'e tasè. No si sintivin plui cjampanis vie pe campagne scure e il pinsir al si disleâ par là a pojâsi lontan te liende dal Friûl, indulà che i muarz, quan'che tàsin i bòz, 'e tòrnin su lis stradis dal mont, 'e jentrin pes puartis siaradis par pojâ la bocje sui cjaldirs e bevi l'aghe dai vis.

N. A. CJANTARUTE

AGHE DI RISULTIVE

'E scrivin i frutins des scuelis

Visions di siarade

Una cujerta zala

I prâs a son ducju seâs: a resta dome una lisera cujerta un pôc 'sala. I ciamps a son cujers da lì plantutis fres'cis dal forment, dal vueli, da la siala e dal orsul. I morârs miès nûs a jevin come schèlitros i sos ramàs tal nûl gris. A scuminsa la stagion da la ploja, come ch'a vòlin i contadins. A s'ciàmpin i ussei ch'a àn fat legri l'estât. A si ciàpin sù i frutans par l'unvier e a si mètin tai locai di conservasion. Al è il timp dai gnèspui, da li castignis savuridis, dai milus cudùins plens di un platât licôr, da li coculis, dai poms granâs. Prima che l'an al finissi, a si sercia il vin nouf ch'al parta alegria massime tai dìs di fiesta.

Alda Bortolussi - Arzene

A plànsin i ussei...

A è la ultima stagjon dal an: a si pò clamâla la puarta dal unvier. A si fa la vendema che a duciu a j plâs, ma specialmente ai frùs pissui; si tira jù la blava e si semèna il forment. A è la stagion ch'a dà il premi dal sudôr e da li fadìis di dut l'estât ai contadins. A mòrin i biei flôrs, a plànsin i ussei parsèche a nol è pi il biel sorèli di oru che ju s'caldave e a ju tegneva alegris. I prâs di strafuei a son duciu teâs e a somèin di imens jes. Encja in sitât a si nacuàrsin di dut chistu, parsèche la stagjon a na fai nissunis diferensis par nissun, ma ben a si iôt li fueis a colâ e pres a la sera si iôt il soreli a tramontâ.

Maria Pavan - Arzene

La natura a impalidis

Duta la natura a si gambia; a si iôt i ciamps darès ch'a fùmin. Encja i lens a cìmbin colôr: il pôl alt e snel a nol à la so tinta verda, ma al ènviera zala, e cussì ogni len al gambia e cun lôr la natura a impalidis. A è una sola roba ch'a no impalidis: il frutan. Tra il zâl dai lens a si iôt a brilâ il biel ros dai cacos o dai milùs; in tal mièsdai spins a son i foracùi e i pirussutis e altri frutan. Ma la roba che pi i' âi osservât a son i ussei ch'a no si fòdin pi a sgualâ in tal siel: a si iôt dome qualchì petarôs a saitâ sui ramàs sensa fueis.

Rino Gregoris - Valvason

La cjera a fuma...

Li fueis che ta la buina stagion a ni àn dât ombrena e fres'cura, adès a vegnin 'salis e a còlin, e il vint a li parta via. Lunc i vièi da la sitât e ta li stradelis dai ciamps a si li sint a crichignâ sot i piè e a ricuàrdin l'ombrena dai arbui, quant che la ment a si abandona a pensâ. L'autun dut odorous di raps e di frutan! Si pesta: e ta lis cantinis a ven fûr la fragransa dal dôs most che al deventarà vin. La ciera dorada a fuma al soreli e a ten la semensa ch'a ni darà il pan.

Nibij Gri - Valvason

Quistions filologichis

PERAULIS SOT LA LINT

Derivazions

Ca si torne a discori des peraulis furlanis che, tratansi di une lenghe vive, si puedin modificâ o imbastì o metì adun secont lis regulis de buine analogie, che règnin in dut il grop des lenghis indo-europeis e massime in chês che àn par mari il latin.

Come ch'o vin fat par cont de *composizion*, 'o fasarìn ancje a proposit de *derivazion*, che je la seconde grande risorse di une lenghe vive par quistâ precision, varietât e colôr tes sôs espressions: 'o viodarìn cemût che son formad.s, par regule, lis modificazions e derivazions, e in ce misure che si pò fânt ancjemò.

La plui part des composizions si fàsin — come che si à dit — midiant di partiselis *(prefis)* che si mètin denant di une lidris; lis derivazions si lis fàs dutis midiant di altris partiselis *(sufis)* che si zòntin daûr des peraulis. A olê metì in liste dutis chestis partiselis, no si la finarês altri: a'nd'è un stermini. O discorarìn des plui 'm puartantis. A'ndi è di chês che si lis viôt dopradis nome in qualchi sit; ma la plui part è son cognossudis par dute le Furlanie. Un bon numar 'e comparissin, sot qualchi forme, in dutis lis lenghis vignudis dal latin; altris nome in tal furlan. Qualchi volte 'e consèrvin, par regule, il lôr valôr di partiselis e il lôr significât modificatif. e e alore si pò metilis e tirâlis vie cemût che si ûl; altri voltis lu piàrdin e si unissin cun qualchi peraule fasint dut un (tan'che se fos une peraule ugnule) cussì che, a tirâlis vie, nol reste plui nissun significât o che 'ndi reste un del dut diferent (par es. *purcit*, *scugjele* e *cjscjel* 'e saressin diminutifs di « porcus », « scutum » o « castrum »; ma se si ur tire vie il sufis *(it, ele, el)* no àn plui nissun significât par furlan; *scusson, pojon, fantat*, 'e son ancje lôr peraulis alteradis, ma la lôr lidris cence sufis *(scusse, pae, fant)* 'e à un significât dut diferent. Par cheste rèson, come che si à dit ancje sul cont dai prefis, chestis partiselis no àn simpri une vitalitât che permeti di tacâlis o distacâlis cemût che si ûl e di dopràlis par formâ peraulis gnovis: 'e son dispes come ramàz secs che no bùtin plui zecjs.

Scomenzìn cui *alteratifs* che son chei prefis che ingrandissin o che impizzulissin o che modifichin par altris viars il significât fondamentâl di une peraule. Lis formis tipichis da l'alterazion, par furlan, 'e son chês in T: -UT, -IT, -OT, -AT; chês altris (-IN, -ON, -IZ, -EL, -UZ, -OZ, AZ) lis vin cjoltis ad imprest.

-UT (-UTE). Il « diminutivum » furlan plui gjenuin e caratarìstic al è chel che si fàs cul sufis -UT. -UTE, che nol comparis in altris lenghis e al è il plui vitâl e il plui dopràt te nestre. Si pò zontâlu ai nons *(omenut, cjasute)*, ai agjetifs *(cliput svelt ute)*, a qualchi vôs averbiâl *(dispessut*, a *plancut*, j è lade *pulidut)* e fintremai incorporâlu in qualchi forme verbâl, prime de desinenze (al *sbisiutave*). Nol piart mai dal dut il so valôr di diminutif, nancje in locuzions speciâls, come: *uadagnâ il pagnut* » o in peraulis come *ardiclut* (p. t. valerianella: une jarbe che si mangje in salate), *cjalzut* (cjalze di camp), *gubut* (p. t. folletto, gnomo) e cet.

-ITE (-ITE). In cunvigne cul spagnûl e cul portoghês 'o vin il sufis -IT, (-ITE) pôc svilupât e pôc produtif in furlan: *vogllt, cazzlt, pradissit, jeurissit, robite, rosite, pizzulit, muilsit*. Qualchi volte al piart il sens di diminutif: *sclopit* (rose di « silene vulgaris »), *bilite*, (p. t. donnola), *purcit*, e cet. Al sarès il derivât dal latin -ITTU; ma la continuazion taliane -ETTO, -ETTA, deventade per furlan -ET, -ETE j è lade parsore: *faicet, soflet, cavalet. palet, bocalete, scjalete, cucjelo, navete, pulzete, balconete*, e cet (cfr. *tete, saete*). Che chestis alterazions 'e sedin tiradis dal talian si lu capis ancje da indizis fonetics: si varès di dî *ciavret* e no *cavret*; *cjavalet* e no *cavalet*; *forcjete* e no *forchete*. (Daûr chest model 'o vin ancje fat *risete* (rèseda).

-IN (-INE). Terminazion agjetivâl tal latin classic, 'e je deventade dispos diminutive tal latin medioevâl e cussì 'e je passade in quasi dutis lis lenghis derivadis. Par furlan chest sufis al è doprât pocut come diminutif *(frutine cusselin, bucrisine, fersorin. plovisine, Tunin Pierin*, e cet); plui dispes come cjarezzatif (vezzeggiativo). che je pocje differenze *(fantazzine, colombine, mamine, petesin, diaulin, quietin, cidin*, e cet.) o come desinenze agjetivâl dai nons di zitât *(tumiezzin, cividin. palmarin, visentin, triestin* e cet.) o di altris nons: *ospedalin*, (p.t. «trovatello» e massime par indicâ odôrs, colôrs o savòrs: *freschin* (mucido) *cadaverin* (cadaverico), *plombin* (plumbeo), *formentin* (biont slavât) *zelestin, cinisin*, o il mistir., la profession *(balarine. cjantarin, scodarin, cjtine)* o come desinenze dal feminîl *(gjaline, regjne. marticline)* o come derivazion di qualunque gjenar: mâl *gnarcin*, lâ a *paduine, ricinplumin, cusine. pissin, pontine* (p. t. merletto), *cjalcine. bombasine, cjastine* e vie indenant. Dispes si lu zonte. prin o dopo, a un altri sufis: *Perinut, Pascutin, ajarinut, Tuninate*; e qualchi volte si lu doplêe: *pizzinin. lininin, cidinin*. Al è vitâl in quasi duc' i câs.

-EL (-ELE). Al pò vignînus dal latin e dal talian. Chês peraulis che lu derivin da latin 'e àn piardût quasi simpri il valôr di diminutifs e, se son di gjenar masculin, 'e àn l'e stret: *dordèl* (turdus, turdellus), *vigjel* (vitulus, vitellus), *cjscjel* (castrum, castellum), *riscjel* (rastrum, rastellum), *ucel* (avis, avicellus), *ardiel* (laridellum), *scugjele* (scutum. scutella), *gusele* (acus, acucella). *pagjele* (patella). *scjele* (aristella); e cussì ancje: *bugjel martiel. brantiel, intimele, curdele*, e cet. Invezzi quan'che tal maschîl al comparis l'e viart. fazilmentri si trate di peraulis vudis ad imprest dal talian: *vassèl, bordèl. ventisèl, puarièl*. In chest câs al pò vê ancjemò il valôr di diminutif *(navisele. paylisele, formajele)* o ancje vêlu piardût *(cancle, canavele*, e cet.). Salacôr par influenze lombarde, qualchi volte si lu dopre te forme feminîl cun significât maschîl: *cjochele, brighele*. Al è vitâl nome come diminutif tirât dal talian.

(al va indenant)

Lettere friulane nel dopoguerra

L'ingresso recente dei giovani nella repubblica delle lettere friulane provocò una generale irrequietezza. I giovani trovarono un ambiente troppo tranquillo, come un tempio dedicato al culto paziente della tradizione, e ritennero che i *vecchi* si ostinassero a vivere nella polvere delle cose morte.

I vecchi, seccati dalla irruenza delle perentorie affermazioni giovanili, si tapparono le orecchie e si rivolsero ancora, con immutato sentimento, a quelle vecchie cose ch'erano riusciti a conservare nei duri anni d'imposto silenzio.

Ma i giovani, con tutto quello che avevano da dire, non potevano certo tacere, e la loro presenza non potè passare inosservata. Dissero i giovani che tutto era da rinnovare, anzi da ricominciare su fondamenta più solide di quelle piccolo-borghesi e popolaresche dello Zorutti: essere ancora zoruttiani oltre che dimostrare una povertà spaventosa di mezzi d'espressione, significherebbe uccidersi da incoscienti, giacchè l'edificio zoruttiano non è che una indecente capanna di paglia ed ha quindi consistenza e durata molto limitate.

I vecchi, seppure si decisero ad ascoltare queste accuse, non risposero; il loro silenzio era del resto comprensibilissimo se si tien conto che negli anni fermi ogni loro cura fu, per forza maggiore, posta nella conservazione di quello che c'era e non nello sviluppo di quello che avrebbe dovuto essere in clima di libertà. Così essi si ripresentarono nel 1945 con il mondo imbalsamato di trent'anni prima.

Ma il Friuli di trent'anni prima non era tutto il Friuli! C'era ancora il Friuli di sempre, vivo nelle parole scarne e nella musica delle villotte, e c'era il Friuli di un popolo sempre vivo nei monti, nelle campagne, nei luoghi di lavoro operaio delle città. E il primo trovava un'eco nell'amore-dolore attuale, vissuto con un'anima rimasta intensamente friulana; si potrebbe anzi dire che essa anima è ritornata, dopo la parentesi del frivolo rivestimento zoruttiano, alla sua essenza originale per le sofferenze, le difficoltà, il clima di questi ultimi terribili anni.

Ecco dunque che le villotte, le orazioni, i *corots* — insomma tutta la produzione popolare — acquistano oggi tutto il loro valore; ecco che si riesce a intendere come non mai le loro significazioni più profonde e più recondite, perchè l'anima è aperta dagli squarci delle sofferenze. E l'antico rinviene con una nuova ed umanissima voce esprimentesi con un linguaggio nobile che per innata attitudine è venuto a trovarsi nelle migliori condizioni di rispondere alle vaste esigenze foniche del tempo attuale.

I giovani rumorosi ed irruenti han detto questo ed i vecchi riguardanti il passato non hanno risposto. Ma anche se hanno ragione in parte o magari completamente, i giovani non devono dimenticarsi di ringraziare coloro che, pur ritornando con il consueto ed anacronistico *veladon* zoruttiano, seppero conservare anche tutto ciò che vi è di valido nel patrimonio friulano.

a. c.

Contraffazioni!

Qui ci stanno rubando il mestiere, ci stanno facendo una sleale concorrenza! Chi? I giornali obbligati. Ci stanno rubando le idèe, contraffacendo i prodotti, sfruttando le verità proibite. Il «Nuovo Friuli», per esempio, in rubrica di Gemona, scrive cose di fuoco contro i terroni e scalpita addosso ad un neoimmigrato pedagoguccio che in qualche occasione, ha avuto l'ingenuità di dire apertamente cose che tutti o quasi i suoi compatrioti pensano con tranquilla convinzione: okibò, e la tradizionale ospitalità del friulano che fa morir d'inedia il fratello per isfamare il cabibbo; dove se ne va? Il «Messaggero Veneto» ha fatto posto nelle sue patriotiche pagine a un velenoso corsivo contro le troppe insabbiature dei voleri ministeriali sui tavoli dei mangiacarte cacciatori di bustarelle e ha denunciato il grave fatto che la burocrazia romana si rivela più potente dello stesso governo: ed il solidissimo vincolo dell'unità nazionale rappresentato dalla nostra benemerita classe burocratica che fine ha fatto? Il tanto simpaticamente noto «Lunedì» pubblica contro i deputati o senatori democristiani un articolo senza dubbio esagerato, fazioso calunnioso specie per quanto riguarda la nostra regione, ma forse non del tutto privo di manico, se posto sul piano... ecumenico; e scritto persino quasi spiritosamente!

(E il «Gazzettino» ospita uno scritto, nel quale, a proposito del nostro foglio, ci si limita a definirlo «sincero fino all'imprudenza»: ma non è questa una imprudenza, a parte la questione della sincerità?)

Il fenomeno ci lascia alquanto perplessi e piuttosto stupefatti. Non per ciò che riguarda la libertà di stampa: ciò che è lecito scrivere a noi, è lecito scrivere a tutti. Nemmeno per via della disciplina: è ovvio che nei periodi di tregua elettorale si lasci un pò' le briglie sul collo alle redazioni dipendenti. Ma piuttosto nei riguardi di quel talquale senso di coerenza che.. insomma, se cose di quel genere vengono dette da noi, restano perfettamente in tono, se vengono dette da altri, no. Ecco tutto.

Schegge

INTRAPRENDENZA. Costatata (fevelìno ben!) la crescente intensità del movimento turistico ai valichi di frontiera con la Francia, la Svizzera e l'Austria si è in pari tempo riscontrata l'opportunità di sfruttare l'eccezionale buona occasione per lo spaccio di carta moneta falsa agli stranieri. Che cosa volete che capiscano gli stranieri in quella baraonda di tagli vecchi e nuovi che regna nel regno delle divise italiane? Detto fatto. (Fatto fesso lo straniero, naturalmente). I «paisani» addetti ai vari controlli di frontiera, finchè fu possibile non ne seppero nulla. Poi ci fu l'arresto di qualche meridionale scoperto sul «fatto». Le solite soperchierie! Perchè si deve osteggiare e stroncare così stupidamente l'innata intraprendenza della razza mediterranea?

STATISTICHE DIFFICILI. *La stampa locale non è mai informata sul numero dei friulani disperati che varcano clandestinamente la frontiera jugoslava in cerca di quel pane, che il Friuli nega loro per concederlo generosamente agli ospiti di Terronia. Un po' meglio informata ne è la direzione delle carceri, dove i clandestini vengono «associati» quando non riescono a farla franca. Però i giornali si affrettano a registrare diligentemente il numero dei nostri emigranti clandestini che rientrano più disperati di prima dopo una prova fallita. (Questi giorni, una sessantina!). Così non raccontano quanti galantuomini transgariglianesi arrivano mensilmente in questi arretrati paraggi: ma riferiscono qualche volta — magari tacendone la provenienza — quanti ne vengono ospitati in via Spalato o chiamati a comparire in via Treppo. Anche per ciò che riguarda la immigrazione clandestina i migliori indizi statistici potrebbero rilevarsi dai registri delle prigioni*

AFFERMAZIONI E PROVOCAZIONI. A Gorizia si susseguono lungo la linea di filo spinato, cerimonie e manifestazioni. Quelle che si fanno di là sono provocazioni e insulti ai sentimenti della italianissima popolazione. Quelle che si svolgono di qua sono alte, significative e commoventi affermazioni d'incrollabile fede nei destini imperiali di Roma. Lo sconcio si è che i giornali dell'altra sponda hanno la spudoratezza d'invertire i termini!

DAGLI ALLO SLAVO!

In Canal di San Pietro chi parla sloveno é un losco titino

Il tempo scorre incredibilmente lento nella Slavia friulana, così silenziosa e dimenticata sotto ogni riguardo (eccetto quello della «dislavizzazione»). Scorre tanto lento che la lotta politica vi si svolge ancora nei termini di quindici anni fa: fascisti e refrattari al fascismo.

Non sono ancora caduti nel dimenticatoio gli episodi spesso grotteschi e spassosi, che punteggiarono gli sforzi dei vari gerarchini e dei loro accoliti, per distruggere nelle quietissime popolazioni la coscienza di appartenere ad un altro ceppo: sforzi che ebbero come obbiettivo principale la lingua. Sicchè quella della lingua divenne allora, e tuttora perdura, una questione di singolare sensibilità.

Non si capisce perchè; o meglio si comprende che la popolazione difenda con una certa gelosia un legittimo e secolare e intimo suo patrimonio; non si comprende altrettanto perchè questo fatto adombri gli «talanis» e li faccia impuntigliare così acutamente. La lotta contro la lingua comincia nella scuola, prosegue sulla stampa e la si volle allargare anche alla chiesa. Il clero locale (come quello slavo del goriziano) si mostrò in buona parte refrattario, per ragioni fin troppo ovvie: è assurdo pretendere che un sacerdote cosciente comprometta la integrità di una confessione o l'efficacia dell'istruzione religiosa e della predicazione, per un balordo pregiudizio di politica miope. Tanto più che, notoriamente e pacificamente, la popolazione che parla sloveno accetta come ha sempre accettato con piena lealtà il fatto della sua sudditanza italiana.

Divenne allora famosa la storia di don Cuffolo. Uno zelante e maschio commissario incluse volutamente, nella lista dei braccianti chiamati ad un lavoro obbligatorio, anche il parroco di Lasiz. Probabilmente immaginò che il prete refrattario si sarebbe presentato al suo cospetto a chiarire l'equivoco; ed allora il ducetto avrebbe colto il destro per una buona lavata di capo. Invece don Cuffolo, il giorno stabilito, si presentò sul lavoro in maniche di camicia, con la carriola e la vanga e, senza fiatare, si mise a lavorare. Ne seguì un vero mercato: dai paesi e dalle campagne e fino da Cividale accorse la gente in frotte a godersi il buffo spettacolo, si fecero fotografie e vivaci commenti. Il commissario venne immediatamente richiamato ed il prete tornò alla sua canonica.

Ora questo don Cuffolo continua ad essere oggetto di memorie ostilità da parte dei vecchi zelatori o dei loro figli e successori. L'ineffabile «Lunedì» ospita gli attacchi, rifiuta di pubblicare le risposte e poi adduce, a riprova della propria buona ragione, il silenzio dell'attaccato. Proprio recentemente abbiamo dovuto far posto su questo foglio, a una difesa (e non la rinegamo) di quell'intelligente sacerdote, cui anche altri giornali rifiutavano ospitalità. Naturalmente l'accusatore ignorò questa replica: e fa bene ad ignorarla, e non stuzzicarci. Senonchè, mentre prima d'ora non sapevamo — almeno di scienza comunicabile — chi fosse l'alfiere dell'edificante campagna nazionalistica in Canal di S. Pietro, adesso abbiamo trovato casualmente sulla rivista «Risveglio Magistrale» un articolo di Dino Menichini, insegnante elementare da quelle parti, in cui riappaiono tutti i motivi sostanziali delle precedenti polemiche. E ci viene l'atroce sospetto di aver capito tutto: la forza delle leggi biologiche d'ereditarietà, il valore delle suggestioni ambientali, la legittima impazienza dei giovani di farsi notare... Infatti se le popolazioni slave di quei paraggi non adottano prontamente la lingua italiana, come potranno apprezzare adeguatamente la produzione muntalquasimodesca di questo incompreso poeta?

Economia contro estetica

Il Comune di Udine per il pareggio del bilancio

Il Comune di Udine ha un gran bisogno di soldi. Perchè deve pareggiare il bilancio, pena il broncio dell'autorità centrale; perchè deve far fronte a molteplici bisogni ordinari e straordinari; e perchè non è capace di liberarsi dalle pu... ci, cioè da un complesso di ... salassi che avvengono insensibilmente in vari rami della complicata amministrazione.

Dev'essere per questo che accorda facilmente piccoli o grandi tratti di area, nelle piazze, a baracchini di fruttivendoli o di commercianti d'infima paccottiglia, a giornalai, a distributori di carburante, ecc. (A proposito, c'è da restare quasi esterrefatti contemplando il capolavoro d'architettura scandinava sorto nel bel mezzo dell'affollatissimo piazzale Osoppo!) Per questo lascia che decine e decine di autocorriere ingombrino e insudiciano tutte le strade un po' spaziose e le largure della città; per questo tratta di cedere, verso un discreto canone d'affitto, i locali dell'attuale caffè Contarena — l'unico caffè udinese decente per ampiezza e felice ubicazione — ad un istituto di credito; per questo lascia che l'ex ospedale della Misericordia, acquistato per una bella somma di milioncini, cada a pezzo a pezzo — avvalorando i catastrofici pronunciamenti dell'Ufficio tecnico — per causa dell'abbandono o del vandalismo di inquilini forestieri, abusivi ed inamovibili.

Non sia mai che ci permettiamo noi, profanissimi ed incompetentissimi, di dare suggerimenti al consiglio ed alla giunta; ma giudicheremmo di comune soddisfazione una sistemazione meno ingombrante e più razionale del commercio vagabondo; l'obbligo imposto ai fruttivendoli, ciambellivendoli, bambolivendoli ecc. di costruirsi dei chioschetti decenti e collocarli un po' fuori del traffico; l'ordine alle autocorriere di andare almeno a snoccolarsi in qualche rimessa. E poi qualche persona esperta ci ha confidato che se il comune, invece di gestire direttamente e... negligentemente i dazi ed altri servizi, li appaltasse convenientemente, la popolazione non ci rimetterebbe nulla e l'amministrazione ci guadagnerebbe moltissimo.

Sport e costume

L'Udinese in serie A?

La partita disputata dalla nostra squadra con il Verona viene a confermare la rosea speranza dei friulani, i quali — dice la «Gazzetta dello Sport» — «son gente largà argomenti persuasivi. Essi pongono alla base di tutte le loro cose una positività sbalorditiva, fan tutto preventivamente, ordinatamente, procacciandosi pazientemente i coefficienti di ogni conquista».

E ci siano qui concesse alcune divagazioni. La squadra del comm. Bertoli, guidata da Olivieri, ha saputo dimostrare un'efficenza mirabile che è data da accordo perfetto tra l'allenatore ed i giocatori e tra i giocatori e tutti gli sportivi friulani che sostengono la squadra con il loro entusiasmo ed anche con i loro mezzi.

Si ha così un clima dello sport friulano in cui aleggia una vera commozione: dice infatti la «Gazzetta dello Sport» che «attivisti volontari della legione d'onore bianconera.. darebbero la vita per la squadra della capitale della *Patrie dal Friûl*».

E ciò ha un profondo significativo che trascede la valutazione del successo sportivo raggiungendo una luce ideale in cui i friulani vedono il modello d'ogni umana competizione. Ricordiamo di aver udito spesso dagli sportivi udinesi, quando qualcuno cercava di moderare il loro entusiasmo, espressioni di questo genere: «Lo sport è l'unica cosa che ci rimanga. Siamo stanchi delle guerre, della politica e delle dimostrazioni di vario genere».

E la stanchezza di cui gli sportivi udinesi parlavano, era stanchezza d'essere ingannati come uomini e come cittadini, mentre non potevano essere ingannati come sportivi. Il gioco del calcio è perfettamente visibile nel campo, mentre così non è per gli altri giochi che spesso sono disonesti, talvolta tragici, e tornano a danno della povera gente che non può evitare di essere ingannata.

Gli sportivi sanno che le urla dei tifosi, la loro passione e perfino il più acceso fanatismo per la squadra del cuore non hanno conseguenze incresciose; sanno che sulle fronti corrugate per una grande delusione sportiva non tarderà a tornare la serenità. Per questo lo sport è una cosa bella ed ogni lotta umana dovrebbe essere combattuta con sentimento sportivo.

DICA, SIGNORE!

Conversazioni con i lettori su questioni politiche, linguistiche, letterarie

Cultura universale

.... giacchè non fate mistero di volere una così detta cultura friulana. Ora, se ciò avesse una qualsiasi « chance » di riuscita, costituirebbe un ostacolo alla universalizzazione della cultura...

Un terrone - Udine

Che bestialità vai dicendo, fratello bello? La cultura — o civiltà — è un valore universale per se stesso epperò non ha bisogno di essere universalizzato. Ma da che cosa è costituita la cultura universale se non da una somma di apporti individuali? Ogni uomo ed ogni popolo dà quello che può dare alla cultura: tu per esempio darai le tue decise affermazioni che noi gentilmente universalizziamo; e noi tentiamo di cavare dall'«indigeno» quello che è possibile cavare. Vorresti che fosse usata in tutto il mondo un'unica lingua? Anche noi lo vorremmo per poter ordinare in Polinesia alcune teste sott'olio o una partita di ribibbo in Barberia, senza dover studiare lunghi anni per poter intenderci con gli industriali polinesiani ed i commercianti saraceni. Ma è evidente che non potremmo scrivere poesie con la lingua senz'anima dei traffici mondiali. Orbene, se la cultura è un vaso che contiene i valori dello spirito — che sono sempre d'origine individuale — abbiamo ragione noi; se invece è un vaso che contiene ciò che il corpo non vuol contenere, hai ragione tu.

Oscuri pronostici

...potrebbe venire il giorno, e noi « peninsulari » lo auspichiamo, in cui dovrete pentirvi e scontare questa sistematica campagna di insolenze contro il nome d'Italia e la sua nobile gente....

« Fino alla morte »

Siamo d'accordo, caro Fincallamorte: se i friulani continuano a servire sorridenti, a tollerare indulgenti, a crepare rassegnati, e se noi non riusciamo a indurli a «perdere la pazienza », e cacciare a pedate dal loro suolo i vigliacchi pari tuoi; può darsi benissimo che i vecchi cretini, gonfi di flatulenze eroiche, ritrovino il loro nome e cognome, il loro fiato, il loro fez e il passo dell'oca, e facciano di noi tremenda vendetta. E questo indegno foglio resterà a perpetua infamia di quattro sciagurati che ebbero l'acume di capirvi bene e il fegato di dirvelo sul grugno. Ma per allora avremo almeno vuotato il sacco, che voi, per vent'anni e rotti, ci avevate riempito.

Mille e una notte

... Sono passati ormai più di quattro anni dalla liberazione e non abbiamo ancora l'autonomia. Che cosa fate voi?

B. S. - Udine

Con un etto e mezzo di farina, due bianchi d'uovo sbattuti a neve ed una mezza dozzina di bulloni arrugginiti stiamo confezionando un nuovo tipo di frittelle; con alcune di queste frittelle andremo a Bagdad, dove i califfi ed i visir hanno già preparato luminarie in nostro onore; a Bagdad c'è un'odalisca, che porterà la Sua lettera al sultano; il sultano la leggerà e poi chiederà: « Che cosa debbo fare di questa lettera? ». E l'odalisca risponderà: « E' carta buona e fine, degna di un sultano».

D'oro e di gioielli ci colmerà allora il sultano, e così noi, grazie a Lei, finalmente, dopo quattro anni riusciremo a fare moltissime cose per l'autonomia.

Senza cuore!

... una forca per lei e per tutti i farabutti che vi vengono dietro al suo giornale senza cuore...

(Senza firma; timbro postale: Gorizia).

Egregio signore o gentile signora, se Ella avesse firmato regolarmente il suo cortese messaggio, noi — abbenchè il nostro giornale sia non solo senza cuore, ma anche senza milza, senza duodeno, senza coledoco, e senza follicoli di Graf — saremmo stati costretti a rispondere educatamente o tacere, per non incorrere nelle sanzioni di legge. Non avendo Lei firmato, potremmo benissimo gettarle in faccia tutta l'abbondante litania delle ingiurie friulane, nella certezza dell'impunità. Perciò le gridiamo: — Bene, bravo, *macte virtute!*

Vocabolario

Vorrei sapere il significato esatto delle parole «balzûl » e «balet ».

M. d. F.

Come il solito, dipende dai luoghi. In genere « balz » o « balzul » (pronunziato comunemente *balc'* e *balc'ûl*, con *c* palatale) significa manipolo o fascetto di frumento o paglia o segala o avena od anco giunco, legato con alcuni steli della medesima pianta; in qualche zona (per es. fra Cividale e Nimis) anche fascio di canne di granturco (*sorâl, sorgjâl*); mai di ramaglie. Il « Nuovo Pirona » lo traduce con « covone », mentre per « manipolo » indica il termine *ména*. Ma per quanto ci consta, il covone di frumento, segala ecc. si chiama genericamente *mede* specificando all'occorrenza: *mede di forment, di uardi, di palût*; invece il termine *mànie* o *mane* indicherebbe esattamente « manata » cioè quanti steli si possono chiudere in una mano. Ci vogliono parecchie *mànis* par fare un *balzûl*. Più comunemente si usa *mànie* (*une mànie di vencs*) per indicare il fascetto (che in questo caso non è più di una manata) di vimini, che il contadino si lega alla cintola quando va a potare le viti. Sulla destra del Tagliamento (Casarsa e dintorni) il *balzûl* è chiamato *matulin*. Quanto a *balet*, voce evidentemente d'accatto, dove è usata significa bracciata di fieno (comunemente: *un braz di fen, une grampe di fen*). Non si può escludere che in qualche località questi termini assumano sfumature di significato diverse da quelle indicate. Per l'etimo di *balzûl* si potrebbe pensare a un «balteolum», propriamente cinghietta, legaccio; per *mede* è pacificamente « meta» (mucchio o cumulo di chicchessia, a guisa di piramide o cono); per *mànie* o *mane* bisogna rifarsi in qualche modo a « manus »; e *grampe* andrà accostato al ted. «das Krampe» nel senso di graffio, artiglio, morsetta (*ingrampâ*= afferrare).

Schegge

CODICE DEL LAVORO ad *uso dell' uomo sud....ato: 1) Non fate mai ciò che puoi fare a meno di fare. 2) Non fare tu quello che puoi far fare a un fesso qualunque; 3) Non fare oggi quello che puoi rimandare a domani; 4) Non fare interamente ciò che puoi fare solo in parte; 5) Non fare presto quello che puoi fare adagio; 6) Non fare bene ciò che puoi fare alla diavola; 7) Eccetera.*

Questa è la sapienza sottile da cui nasce il «problema del Mezzogiorno».

CINEMA REGIONALE. Sono di moda le pellicole neorealistiche a spiccato colore locale. S'è cominciato con Roma, poi Napoli, poi la Sicilia, le isole spotafuoco ora la Sardegna, la Calabria, le risaie e i canneti della valle Padana.

Interessanti rivelazioni per chi non c'era mai andato di persona! Ma alte e querule voci si sono levate a protestare contro tali diffamazioni: particolarmente contro «Tempi difficili», e contro «In nome della Legge». Che cosa diavolo succederà quando verrà proiettato « Il bell'Antonio », se il lurido e smagliante racconto di Vitaliano Brancati sarà riprodotto con sufficiente fedeltà? Nessuno però ha mai pensato ad ambientare una azione cinematografica, poniamo, in Carnia. E' giusto: la Carnia non è un paese italiano: paesaggio fra lo svizzero e il tirolese, architettura domestica fra il carinziano e il pusterese, lingua incomprensibile, carattere popolare highlander! Però un lavoro del genere riuscirebbe probabilmente una rivelazione, mai e poi mai una diffamazione (a meno che un regista saraceno non si mettesse di proposito a falsare tutto scegliendo protagonisti e comparse fra i villeggianti). Ora pare che si stia tentando un documentario. Staremo a vedere.

INCIVILTA'. *L'indipendenza e la scorpionaggine ormai notorie di questo foglio hanno pure i loro lati vantaggiosi. Per esempio ci consentono di assistere alle partenze ed agli arrivi di alti funzionari, per e da lontani paesi, senza fare il consueto elogio funebre ai partenti e senza umiliare con la genuflessioncella d'uso, il saluto augurale agli arrivati. Ciò naturalmente dipende soltanto dalle summenzionate virtù e non significa nulla.*

I monelli di Parigi

a Udine

Qui si dice bene di qualche cosa. Ci capita di raro, ma quando ci vuole, ci vuole.

Sere fa, nel salone del Castello di Udine, una frotta di ragazzetti dei sobborghi parigini guidati e diretti da un « abbé» coraggioso e spiritoso, hanno cantato per gli «Amici della Musica». Gli «Amici della Musica» hanno trovata bella e nuova quella musica; hanno trovato incredibilmente squisita quella esecuzione; hanno giudicato bravissimi quei «chanteurs à la Croix de bois»; hanno capito sufficientemente il francese dell'abbate Maillet; hanno applaudito freneticamente a queste persone straniere, a questa lingua straniera e a questa musica quasi tutta straniera (la povera «Montanara» eseguita con apprezzabile intento di cortesia, ci sfigurava proprio!) hanno dimenticato di applaudire una sola cosa: la faccenda dell'«elmo di Scipio»: atroce! (Ma l'accento con cui i monelli pronunciavano l'italiano era adorabile). In somma la musica incivilisce.

AURELIO CANTONI
direttore responsabile

Tip. Ed. «A. MANZONI» - Udine

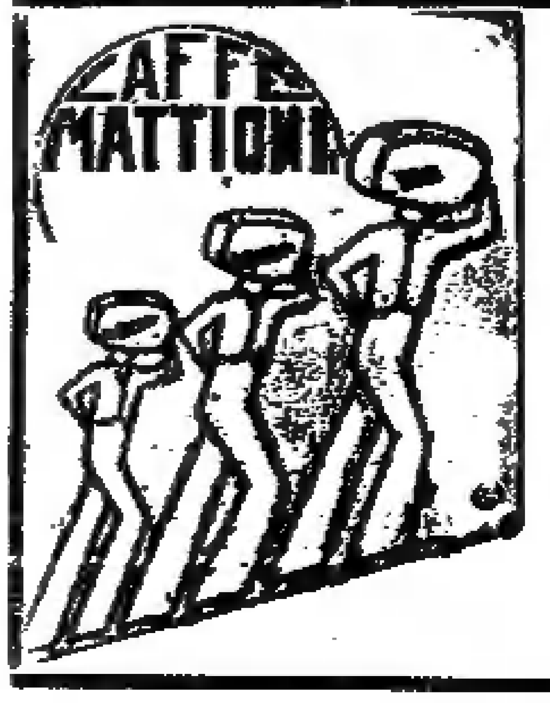
Dot. Marchi
dentist
Contrade de Pueste (Via Vitt. Veneto) 32 - UDIN

Lana in matasse *di tutte le grandi marche*
Mille tinte
nel reparto lane
dei Magazzini Udinesi del Lavoratore
Lana casalina speciale a L. 175 l'etto
Lana Australia finissima a L. 390 l'etto
Nel vostro interesse fate i vostri acquisti di lana in matasse esclusivamente presso il
REPARTO LANE
dei **MAGAZZINI UDINESI DEL LAVORATORE**
Galleria del Lavoratore - Udine

Istituto Comunale e Provinciale
"di TOPPO WASSERMANN,,
UDINE - COLLEGIO MASCHILE - UDINE
Primario Istituto di educazione con Scuola Elementare e Scuola Media parificata interne.
I convittori iscritti alle Scuole pubbliche frequentano gli Istituti governativi della Città.
Per informazioni rivolgersi alla Direzione in Via Gemona N. 92 - Telefono 66-92

ING. A. MAGINI
Motôrs - Pompis - Trasformatôrs - Ventilatôrs - Implanz eletrics - Dipuesiz cun esclusivitât pal Friûl de S. A. Marelli di Milan - Ofizine riparazions machinis eletrichis
RADIOMARELLI A RATIS
Laboratori riparazions di precision
Borc de Pueste, 44 - UDIN - Telefon 2683 - 6294 (a)

Romano D'Agostini
UDIN - Piazze S. Jacun - UDIN
Feramente e metâi
Articui par cjâse e par l'agricolture



MATION
Cafè brustulât
Borc de Pueste
UDIN